

# Karl & Karl <sup>big</sup>

Instrukcja obsługi



**Stadler Form®**

# Karl & Karl <sup>big</sup>



2 ANNEES DE GARANTIE • 2 JAHRE GARANTIE • 2 YEARS WARRANTY

# 2

## **Gratulacje!**

Właśnie nabyli Państwo wyjątkowy nawilżacz powietrza. Sprawi on Państwu wiele przyjemności i poprawi jakość powietrza w pomieszczeniach.

Podobnie jak w przypadku wszystkich domowych urządzeń elektrycznych, również w przypadku tego modelu należy zachować szczególną ostrożność, aby uniknąć obrażeń ciała, pożaru lub uszkodzenia urządzenia. Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa umieszczonych na samym urządzeniu.

## **Opis produktu**

Urządzenie składa się z następujących głównych elementów:

1. Kabel z zasilaczem
2. Przyłącze do kabla zasilającego
3. Górna część nawilżacza z silnikiem
4. Dolna część nawilżacza (zbiornik wody)
5. Przycisk włączania / wyłączenia
6. Przycisk wyboru poziomu wilgotności  
higrostat: 40 – 55 % i praca ciągła "CO")
7. Przycisk wyboru prędkości: 1,2,3, Turbo
8. Przycisk trybu automatycznego
9. Przycisk dla trybu nocnego
10. Przycisk Wi-Fi
11. Kontrolka braku wody
12. Przycisk RESET (przypomnienie o konieczności wymiany filtrów)
13. Otwór do napełniania zbiornika w trakcie pracy
14. Otwór wylotu powietrza (Uwaga: do tego otworu nie może dostać się woda!)
15. Filtry nawilżacza (Karl 2 szt. / Karl big 4 szt.)
16. Oznaczenie poziomu wody (połowa zbiornika)
17. Oznaczenie poziomu wody (maksymalna pojemność zbiornika)
18. Kostka uzdatniająca wodę Water Cube™
19. Osłona tekstylna

## **Jak działa Twój produkt?**

Twój nawilżacz działa na naturalnej zasadzie parowania. Wentylator przepuszcza suche powietrze w pomieszczeniu przez filtry nawilżacza, które są nasączone wodą. W ten sposób powietrze pochłania tylko tyle wilgoci, ile potrzebuje w aktualnej temperaturze.

## **Ważne zasady bezpieczeństwa**

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją w bezpiecznym miejscu do późniejszego wykorzystania; w razie potrzeby przekazać ją następnemu właścicielowi.

- Firma Stadler Form odmawia wszelkiej odpowiedzialności za straty lub szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi.
- Urządzenie może być używane w domu wyłącznie do celów opisanych w niniejszej instrukcji. Nieautoryzowane użycie i modyfikacje techniczne urządzenia mogą prowadzić do zagrożenia życia i zdrowia.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat wzwyż oraz osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby nie posiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli otrzymały one nadzór lub instrukcję dotyczącą bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia przez dzieci bez nadzoru.

- Kabel podłączać tylko do prądu zmiennego. Przestrzegać informacji o napięciu podanych na urządzeniu.
- Nie należy używać uszkodzonych przedłużaczy.
- Nie prowadź przewodu zasilającego przez ostre krawędzie i upewnij się, że nie zostanie on przytraśnięty.
- Nie należy wyciągać wtyczki z gniazdka mokrymi rękami lub trzymając się za przewód zasilający.
- Nie używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznicza lub basenu (zachować minimalną odległość 3 m). Urządzenie należy ustawić tak, aby osoba znajdująca się w wannie nie mogła go dotknąć.
- Urządzenie należy trzymać z dala od źródeł ciepła.
- Nie należy umieszczać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła. Nie narażać przewodu zasilającego na bezpośrednie działanie ciepła (np. rozgrzanej płyty grzejnej, otwartego ognia, gorących płyt żelaznych lub grzejników). Chronić przewody zasilające przed olejem.
- Upewnij się, że urządzenie jest prawidłowo ustawione, aby zapewnić wysoką stabilność podczas jego pracy i upewnij się, że nikt nie potknął się o kabel zasilający.
- Urządzenie nie jest odporne na zachłapanie.
- Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- Nie należy przechowywać urządzenia na zewnątrz.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu niedostępnym dla dzieci (zapakować urządzenie).
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub serwis naprawczy autoryzowany przez producenta aby uniknąć zagrożenia.
- Należy mieć świadomość, że wysoki poziom wilgotności może sprzyjać rozwojowi organizmów biologicznych w środowisku.
- Podczas napełniania i czyszczenia odłączyć urządzenie od prądu.
- Nigdy nie pozostawiaj wody w pojemniku na wodę, gdy urządzenie nie jest używane.
- Pojemnik na wodę należy czyścić co 3 dni
- Opróżnij i wyczyść nawilżacz przed przechowywaniem. Wyczyść nawilżacz przed następnym użyciem.
- Ostrzeżenie: Mikroorganizmy, które mogą być obecne w wodzie lub w środowisku, w którym urządzenie jest używane lub przechowywane, mogą rosnąć w pojemniku na wodę i być wydmuchiwane w powietrze powodując bardzo poważne zagrożenie dla zdrowia.
- Należy używać wyłącznie przewodu dostarczonego przez producenta.
- Urządzenie nie może w żadnym wypadku pracować z substancjami zapachowymi ani mieć z nimi kontaktu, ponieważ uszkadzają one tworzywo sztuczne i mogą prowadzić do awarii urządzenia.

### Ważne informacje

Nawilżanie za pomocą nawilżacza ewaporacyjnego może trwać nieco dłużej niż w przypadku użycia nawilżacza ultradźwiękowego lub parowego. Tak więc Karl / Karl big potrzebuje trochę czasu, aby osiągnąć wymierny wynik nawilżania. Jeśli nawilżacz ewaporacyjny pracuje w bardzo suchym środowisku, zalecamy, aby przez pierwsze kilka dni urządzenie uruchomiło na poziomie 5 (higrostat) i co najmniej na poziomie 3 (poziom prędkości), aby umożliwić efektywny wzrost wilgotności.

### Konfiguracja / obsługa

1. Umieść Karla / Karla big w wybranym miejscu na płaskiej powierzchni. Podnieś górną część (3) urządzenia, aby napełnić dolną część (4) czystą zimną wodą wodociągową do maksymalnego oznaczenia (17) bezpośrednio z kranu lub za pomocą czystej konewki napełnić pojemnik przez otwór do uzupełniania (13). Uwaga: woda nie może dostać się do otworu wylotu powietrza (14)! Jeśli napełniłeś dolną część bezpośrednio z kranu, załóż górną część (3) z powrotem na dolną część (4), upewniając się, że są do siebie odpowiednio dopasowane. Podłącz kabel zasilający (1) najpierw do przyłącza zasilacza (2) na urządzeniu, a następnie do odpowiedniego gniazdka.
2. Uruchoom urządzenie, naciskając przycisk On/Off (5). Powinna wtedy zapalić się biała dioda. Jeśli jednak zapali się czerwona dioda (11), oznacza to brak wody w urządzeniu.
3. Za pomocą higrostatu można ustawić pożądaną wilgotność powietrza. W tym celu należy nacisnąć przycisk higrostatu (6). Do wyboru są następujące poziomy: 40 % względnej wilgotności powietrza (1 biała dioda), 45 % (2 białe diody), 50 % (3 białe diody), 55 % (4 białe diody), praca ciągła "CO" (5 białych diod). Jeśli diody LED migają, oznacza to, że żądana wilgotność powietrza została już osiągnięta. Należy pamiętać, że higrostat potrzebuje około 3 sekund, aby zmierzyć aktualną wilgotność w pomieszczeniu. Higrostat włączy urządzenie ponownie automatycznie, gdy tylko wilgotność względna w pomieszczeniu spadnie poniżej ustawionej wartości. Zalecamy ustawienie wilgotności w pomieszczeniu na 45 - 60 % (zakres komfortu).
4. Naciśnij przycisk wyboru poziomu nawilżania (7), aby zmienić prędkość wentylatora (poziomy 1-4). Jednokrotne naciśnięcie zwiększa prędkość o jeden poziom. Jeśli chcesz zwiększyć prędkość o kolejny poziom, naciśnij ponownie. O wybranym ustawieniu informuje liczba diod LED świecących pod przyciskiem poziomu nawilżania (7) (1 dioda dla poziomu 1, 2 diody dla poziomu 2, 3 diody dla poziomu 3, 4 diody dla Turbo). Poziom 2 jest ustawieniem domyślnym.
5. Naciśnij przycisk trybu auto (8), aby włączyć tryb auto. Dioda LED pod przyciskiem trybu auto świeci się. W trybie auto urządzenie automatycznie utrzymuje żądany poziom wilgotności. Najpierw należy ustawić higrostat (6) na żądaną wilgotność (40 / 45 / 50 lub 55 %). Tryb auto nie może być aktywowany, gdy higrostat (6) jest ustawiony na pracę ciągłą (świeci się 5 diod). Im niższa jest aktualna wilgotność, tym wyższa prędkość wentylatora jest ustawiana automatycznie. Im aktualna wilgotność jest bliższa wartości pożądanej, tym niższy poziom prędkości jest wybierany (np. jeśli pożądana wilgotność wynosi 45 %, a aktualna wilgotność jest poniżej 34 %, wybierany jest poziom 3, od 35 - 40 % = poziom 2, od 41 - 45 % = poziom 1). Po naciśnięciu przycisku zmiany poziomu nawilżania (7) (lub ponownie przycisku trybu auto (8)) tryb auto zostaje wyłączony.
6. Jeśli uznasz, że lampy są zbyt jasne (na przykład w sypialni), możesz zmniejszyć jasność diod LED, naciskając przycisk ściemniacza (9). Możesz wybrać jeden z trzech różnych trybów:
  - Tryb normalny (domyślny)
  - Tryb przygaszony (naciśnij raz)
  - Światło wyłączone (naciśnij dwa razy)
  - Naciskając jeszcze raz przycisk ściemniacza, można wrócić do trybu normalnego.

Jeśli w urządzeniu nie ma wody, we wszystkich trybach (tryb normalny i nocny) świeci się czerwona dioda (11). Czerwone diody nie można przyćmić.

7. Karl / Karl big posiada funkcję przypominania o wymianie filtrów. Przy pierwszym użyciu timer ustawia się automatycznie. Po całym okresie eksploatacji wynoszącym 60 dni należy wymienić filtry. W takim przypadku miga biała dioda LED pod przyciskiem funkcji przypominania o wymianie filtra (12). Po wymianie filtrów należy nacisnąć i przytrzymać przycisk resetowania (12), aż biała dioda LED filtra znów będzie świecić w sposób ciągły.
8. Jeśli chcesz uzupełnić wodę podczas pracy urządzenia, możesz otworzyć otwór do uzupełniania (13) na górze urządzenia, naciskając na otwór. Można wtedy uzupełnić wodę w urządzeniu za pomocą konewki lub butelki z wodą bez konieczności wyłączenia urządzenia. Uwaga: do otworu wylotu powietrza (14) nie może dostać się woda! Podczas napełniania należy zwrócić uwagę na podświetlone oznaczenia midi (16) i maximum (17), aby osiągnąć optymalny poziom wody. Jeśli pojemnik na wodę (4) jest pusty, urządzenie wyłącza się automatycznie, a dioda LED (11) świeci się na czerwono.
9. Naciśnij przycisk Wi-Fi (10), aby połączyć Karla / Karla big z aplikacją "Smart Life - Smart Living" firmy Tuya Inc. (dostępna w App Store i przez Google Play) na smartfonie. Jeśli urządzenie jest w trybie parowania, dioda LED pod przyciskiem Wi-Fi (10) miga. Jeśli dioda LED pod przyciskiem Wi-Fi świeci się w sposób ciągły, oznacza to, że istnieje połączenie pomiędzy Karlem / Karlem big a Twoim smartfonem. Za pomocą aplikacji możesz sterować wszystkimi funkcjami urządzenia i monitorować jakość powietrza w czasie rzeczywistym, nawet gdy nie ma Cię w domu. Więcej szczegółowych informacji na temat połączenia urządzenia ze smartfonem znajdziesz w załączonej ulotce "Wi-Fi - Instrukcja szybkiej konfiguracji" lub na naszej stronie internetowej: [www.stadler-form.pl/wifi](http://www.stadler-form.pl/wifi).

### Czyszczenie

Przed każdą konserwacją, czyszczeniem i po każdym użyciu należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Przed czyszczeniem Karl / Karl big należy odłączyć zasilacz (1) od przyłącza zasilacza (2).

**Uwaga!** Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie (niebezpieczeństwo zwarcia). Ze względów higienicznych i w celu zapewnienia prawidłowego działania zalecamy następujące okresy czyszczenia.

**Codziennie:** Napełnij urządzenie świeżą, zimną wodą z kranu. Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez kilka dni, należy wcześniej opróżnić wodę z dolnej części (4) i w razie potrzeby wyczyścić ją odrobiną płynu do mycia naczyń i czystą szmatką. Przed ponownym uruchomieniem urządzenia wlej świeżą wodę do dolnej części (4).

- **Eco 2 tygodnie:** Najpierw należy wyjąć filtry (15) i kostkę uzdatniającą wodę Water Cube™ (18). Co 2 tygodnie dokładnie wyczyść wnętrze dolnej części (4) za pomocą odrobiny płynu do mycia naczyń, ciepłej wody i miękkiej, czystej szmatki, gąbki lub szczotki. Następnie dokładnie wypłukać dolną część (4) zimną wodą i włożyć z powrotem filtry i kostkę.
- **Co około 4 tygodni:** (w zależności od twardości wody): Najpierw wyjąć filtry (15) i kostkę uzdatniającą wodę Water Cube™ (18). W przypadku osadów wapiennych na wewnętrznej stronie dolnej części (4) zalecamy użycie środka Stadler Form Cleaner & Descaler (Płyn do czyszczenia i odkamieniania). Alternatywnie można użyć domowego odkamieniacza lub octu. Następnie należy dokładnie wypłukać dolną część (4) zimną wodą i włożyć z powrotem filtry i kostkę do wody. Ze względów higienicznych filtry (15) należy wymieniać co 2-3 miesiące. Pokrywa tekstylna: Z czasem na pokrywie tekstylnej będzie się zbierał kurz. Można go usunąć za pomocą odkurzacza (nasadki z miękką szczotką).

- **Regularnie w zależności od potrzeb:** Do czyszczenia zewnętrznego przetrzeć wilgotną szmatką, a następnie dokładnie wysuszyć. Osłonę tekstylną (19) można zdjąć z obudowy. Osłonę tekstylną (19) można prać w temperaturze 30° Celsjusza w delikatnym cyklu. Upewnij się, że osłona tekstylna (19) jest całkowicie sucha przed ponownym założeniem jej na urządzenie. Nałóż ponownie osłonę tekstylną (19) na urządzenie od góry, tak aby logo kończyło się w przednim dolnym prawym rogu (patrz rysunek na stronie 5/6). Umożliwi to prawidłowe założenie tekstylnej osłony (19) na urządzenie.
- **Na koniec sezonu:** Przed przechowywaniem urządzenia po zakończeniu sezonu dokładnie wyczyść je wewnątrz i na zewnątrz i pozwól mu całkowicie wyschnąć. Odkamień dolną część (4) w sposób opisany powyżej. Wyczyść koło wentylatora w górnej części (3) za pomocą nasadki z miękką szczotką do odkurzacza. Umyć osłonę tekstylną (19) w sposób opisany powyżej. Włóż nowe filtry nawilżacza (15) i nową kostkę uzdatniającą wodę Water Cube (18), aby urządzenie było gotowe na rozpoczęcie kolejnego sezonu.

### Wymiana filtrów nawilżacza

W celu zapewnienia higienicznej i optymalnej pracy nawilżacza powietrza, filtry należy wymieniać co 2-3 miesiące. Jeśli filtry będą używane dłużej, to z jednej strony może dojść do znacznego spadku wydajności nawilżania, a z drugiej strony nie będzie można zagwarantować działania antybakteryjnego filtrów. Filtry nawilżające można nabyć u sprzedawcy, u którego zakupiono urządzenie Karl / Karl big. Wskazówka: Urządzenia te są kompatybilne z pakietem filtrów Oskar.



### Kostka uzdatniająca wodę Water Cube™ – optymalna higiena Twojego nawilżacza

Kostka uzdatniająca wodę Water Cube™ (18) firmy Stadler Form zapewnia optymalną higienę w Twoim nawilżaczu powietrza. Utrzymuje nawilżacz w stanie bezawaryjnej pracy, przedłużając jego żywotność. Water Cube™ (18) działa nawet wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone, więc nawilżacz pozostaje świeży przez cały sezon. Zalecamy wymianę kostki Water Cube™ na początku sezonu nawilżania.

### Naprawy

- Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka. W przypadku wykonania nieprawidłowych napraw wygasa gwarancja i odmawia się wszelkiej odpowiedzialności.
- Nigdy nie uruchamiaj urządzenia, jeśli zasilacz lub wtyczka są uszkodzone, po awarii, jeśli zostało upuszczone lub zostało uszkodzone w inny sposób (wgniecenia/pęknięcia obudowy).
- Nie wpychać żadnych przedmiotów do urządzenia.
- Jeśli urządzenie nie nadaje się do naprawy, należy je natychmiast unieszkodliwić poprzez przecięcie kabla i oddać w przeznaczonym do tego celu punkcie zbiórki..
- W przypadku naprawy, przed wysłaniem urządzenia lub zabraniami go do sprzedawcy, należy przestrzegać następujących punktów: całkowicie opróżnić wodę z urządzenia (zbiornik na wodę), usunąć wszelkie filtry i/lub wkłady antywapienne i pozostawić urządzenie do całkowitego wyschnięcia. Urządzenia zawierające resztki wody mogą zostać uszkodzone podczas transportu, co spowoduje unieważnienie gwarancji.



## Utylizacja

Europejska dyrektywa 2012 / 19 / CE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE), wymaga, aby stare domowe urządzenia elektryczne nie były usuwane w normalnym strumieniu niesortowanych odpadów komunalnych. Stare urządzenia muszą być zbierane oddzielnie w celu zoptymalizowania odzysku i recyklingu materiałów, które zawierają oraz zmniejszenia wpływu na zdrowie ludzi i środowisko naturalne. Przekreślony symbol "pojemnika na kółkach" na produkcie przypomina o obowiązku selektywnej zbiórki w przypadku utylizacji urządzenia. Konsumentom powinni skontaktować się ze swoimi władzami lokalnymi lub sprzedawcą detalicznym w celu uzyskania informacji na temat prawidłowej utylizacji starego urządzenia.



## Specyfikacja Karl

Napięcie znamionowe	100 – 240 V / 50 / 60 Hz
Moc znamionowa	1,4 – 30 W
Wydajność nawilżania	do 690 g/h
Powierzchnia pomieszczenia	100 m <sup>2</sup> / 250 m <sup>3</sup>
Wymiary	296 x 304 x 212 mm (szer. x wys. x dł.)
Waga	2,5 kg
Pojemność zbiornika	4,7 litra
Poziom głośności	27 – 59 dB(A)
Zgodność z przepisami UE	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

## Specyfikacja Karl big

Napięcie znamionowe	100 – 240 V / 50 / 60 Hz
Moc znamionowa	2,4 – 40 W
Wydajność nawilżania	do 1100 g/h
Powierzchnia pomieszczenia	150 m <sup>2</sup> / 375 m <sup>3</sup>
Wymiary	502 x 335 x 242 mm (szer. x wys. x dł.)
Waga	4,6 kg
Pojemność zbiornika	11 litrów
Poziom głośności	27 – 60 dB(A)
Zgodność z przepisami UE	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

Urządzenie zawiera moduł radiowy firmy Stadler Form Aktiengesellschaft typ: WBR3. Pracuje on w paśmie ISM w zakresie 2,400 - 2,4835 GHz z maksymalną mocą nadawaną 20 dBm.

**Producent zastrzega prawo do zmian technicznych**



**Autoryzowany  
importer i dystrybutor  
urządzeń Stadler Form w Polsce**



DLF Sp. z o.o.  
ul. Sportowa 8c  
81-300 Gdynia  
tel.: +48 58 781 43 63  
fax: +48 58 781 43 65

e-mail: sekretariat@dlf.pl  
www.dlf.pl

Biuro obsługi klienta  
Z telefonów stacjonarnych:  
801 800 160 \*  
Z telefonów komórkowych:  
tel.: +48 58 778 95 90

\*koszt połączenia jak za 1 impuls wg taryfy operatora

PRODUCENT  
**Stadler Form  
Aktiengesellschaft**  
Chamerstrasse 174  
6300 Zug, Switzerland  
Phone +41 41 720 48 48

DYSTRYBUTOR EU  
**Stadler Form Germany GmbH**  
Alt-Heerdt 104  
40549 Düsseldorf, Germany  
Phone +49 211 97531-640